

Erheb, erheb, o meine Seele (H 844/1)

Erheb, erheb, o meine Seele
Gott meinen Schöpfer und erzähle,
verkündige sein Lob der Welt.
Ihm singe deine Jubellieder,
der Fromme halle sie ihm wieder,
ihm, der uns schuf und uns erhält.
Frohlockt ihm alle seine Heere;
ihm weiht euern Lobgesang;
der Herr ist würdig Preis und Ehre
zu nehmen, Lob und Ruhm und Dank.

Exalt, exalt, O my soul

Exalt, exalt, O my soul,
God my Creator, and declare,
proclaim his praise to the world.
Sing your songs of joy to him,
the faithful echo them back to him,
to him, who created us and sustains us.
Rejoice in him, all his hosts;
dedicate your hymns to him;
the Lord is worthy to receive praise and honor,
glory and fame, and thanks.

Des Ewigen und der Sterblichen Sohn (H 844/2)

Des Ewigen und der Sterblichen Sohn,
er tut den ersten Schritt ins Heiligtum,
er wird geboren.

The Son of immortality and mortality

The Son of immortality and mortality
takes the first step into the sanctuary,
he is born.

Von ganzem Herzen rühmen wir (H 844/3)

Von ganzem Herzen rühmen wir,
Gott, deine Wunderwerke;
frohlockend singen wir von dir,
von deiner Huld und Stärke.
Dein erstes Eigentum
war Juda, dein Ruhm;
nicht lange; denn es nahm
den Mittler, als er kam,
nicht an, wollt' ihn nicht kennen.

With our whole hearts we glorify

With our whole hearts we glorify
your miraculous works, O God;
with joy we sing of you,
of your mercy and strength.
Your first chosen people
was Judah, your glory;
yet not for long; for they did not welcome
the Savior, when he came,
would not know him.

Helft mir Gotts Güte preisen (BR-CPEB H 60)

Helft mir Gotts Güte preisen,
ihr lieben Kinderlein,
mit G'sang und andern Weisen,
ihm allzeit dankbar sein,
vornehmlich zu der Zeit,
da sich das Jahr tut enden,
die Sonn' sich zu uns wenden,
das Neujahr ist nicht weit.

Help me praise God's goodness

Help me praise God's goodness,
you dear little children,
with song and other melodies
be always grateful to him,
above all at the time
when the year comes to an end;
the sun turns back towards us,
the new year is not far.

Befiehl du deine Wege (BR-CPEB H-Inc 2)

Befiehl du deine Wege,
und was dein Herze kränkt,
der allertreusten Pflege,
des der den Himmel lenkt;
der Wolken, Luft und Winden,
gibt Wege, Lauf und Bahn,
der wird auch Wege finden,
da dein Fuß gehn kann.

Commit your path

Commit your path,
and whatever troubles your heart,
to the most faithful caretaker,
he who directs the heavens,
who to the clouds, air, and winds
gives path, course, and passage,
he will also find ways
for your feet to follow.